

STATEMENT OF INTENT

The Minister of Fuels and Energy of the Russian Federation and the Secretary of Energy of the United States held discussions on a wide range of energy issues which require close contact, cooperation and regular meetings at the highest levels between the two energy agencies. The Minister and the Secretary agree that long lasting government-to-government relationships which provide certainty to the private sector are essential to encourage providing capital for important energy and environmental projects in Russia. The Minister and the Secretary agreed on the need to work together to assist Russia to develop appropriate policy, legal, regulatory and technological frameworks sufficient to accommodate private investment. Additionally, the Minister and the Secretary agreed to work together to develop an infrastructure capable of encouraging energy efficiency, oil and gas development, an efficient refining industry, and the development of a machine building industry.

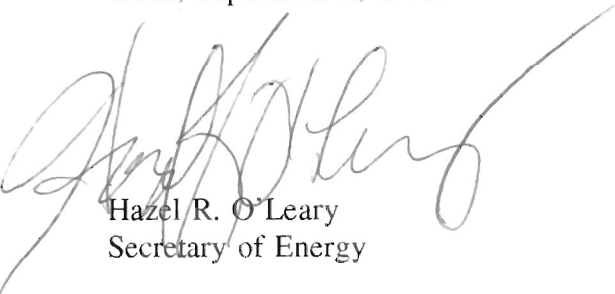
Based upon the magnitude of these tasks, a formal mechanism will be established to allow the leaders to monitor progress in these areas. Senior officials from both energy agencies would be responsible for developing a work plan to ensure results and measure progress. Results and progress would be measured according to the amount of energy saved, emissions reduced, capital invested, number of successful ventures entered into, the numbers of jobs attributed to these projects, and overall benefit to the economy of both nations. What follows are some of the issues that the leaders believe required close cooperation between the nations:

1. Development of policy, legal, regulatory, and technological infrastructure to encourage:
 - Energy Efficiency Improvement
 - Oil and Gas Development
 - Development of Refining Industry
 - Manufacture of Oil and Gas Equipment
 - Environmentally Sound Energy Production
2. Other areas requiring close cooperation include:
 - Exchange of scientific and technological personnel for joint work in laboratories and scientific centers in both countries.
 - Training Russian personnel to develop and implement appropriate regulatory, legal and technological policy to spur a growing energy system.
 - Exchange of students, post-graduates, and technical personnel.

- * The Department has also agreed to forward the Russian government's desire to increase levels of credit available at the Export/Import Bank.
- * The Department has also agreed to work with other relevant agencies in the United States government and Russian officials to further develop a proposal for a fund which would support project feasibility, market identification, and other project planning activities.
- * The Department has also agreed to forward the Russian government's proposal to seek funding from the Agency for International Development for various energy projects. The Department also commits to determine whether it has the authority and funds to support such projects and to provide such assistance if possible.

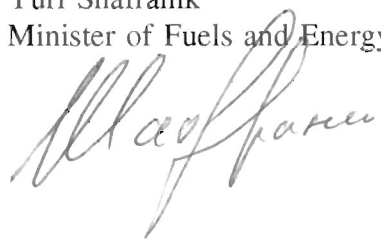
The Minister and the Secretary agreed to conclude the work plan for implementing this Memorandum for Understanding within 45 days of this date.

Done, September 2, 1993.



Hazel R. O'Leary
Secretary of Energy

Yuri Shafranik
Minister of Fuels and Energy



МЕМОРАНДУМ О НАМЕРЕНИЯХ

Министр топлива и энергетики Российской Федерации и Секретарь по энергетике Соединенных Штатов Америки провели ряд дискуссий по широкому спектру энергетических проблем, требующих тесного взаимодействия, сотрудничества и регулярных встреч на высшем уровне между двумя энергетическими ведомствами. Министр и Секретарь согласились, что долгосрочные взаимоотношения между правительствами, способствующие большей определенности для частного сектора, являются важными для содействия вложению капитала в значимые проекты в области энергетики и окружающей среды в России. Министр и Секретарь выразили согласие в необходимости совместной работы для содействия России в развитии энергетической политики, соответствующих правовой, регулирующей и технологической структур, достаточных для создания благоприятных условий для частных инвестиций. В дополнение, Министр и Секретарь согласились работать над развитием инфраструктуры, способной содействовать решению проблем энергоэффективности, развитию нефтегазовой отрасли, эффективной перерабатывающей промышленности, машиностроения для нефтегазового сектора.

С учетом значимости указанных задач будет разработан механизм взаимодействия, который позволит руководителям отслеживать прогресс в названных областях. Официальные представители обоих ведомств были бы ответственны за разработку рабочих планов, обеспечивающих достижение результатов и оценку прогресса. Эти результаты и достигнутый прогресс могли бы оцениваться количеством сэкономленной энергии, снижением вредных выбросов, капиталовложениями, числом созданных эффективных совместных

предприятий и рабочих мест в рамках этих проектов, а также общей выгодой для экономик обеих стран. Ниже перечислены некоторые проблемы, решение которых, по мнению руководителей, требует тесного сотрудничества между странами.

1. Развитие энергетической политики, правовой, регулирующей и технологической инфраструктур для содействия:

- повышению энергоэффективности,
- развитию нефтегазовой отрасли,
- развитию перерабатывающей промышленности,
- развитию машиностроения для нефтегазового сектора,
- экологически приемлемому производству энергии.

2. Другие области совместной деятельности, требующие тесного взаимодействия:

- обмен учеными и специалистами для совместной работы в лабораториях и научных центрах обеих стран,
- обучение российских специалистов вопросам разработки и осуществления соответствующей регулирующей, правовой и технологической политики для содействия развитию энергетического сектора,
- обмен студентами, аспирантами и техническим персоналом.

* Департамент энергетики выразил согласие способствовать желанию российского правительства увеличить размер кредита, предоставляемого Экспортно-Импортным банком США.

* Департамент энергетики выразил согласие работать совместно с другими американскими государственными ведомствами и российскими официальными лицами для дальнейшей проработки предложения по созданию фонда, который был бы направлен на разработку ТЭО проектов, определение рынков и

планирование других проектов.

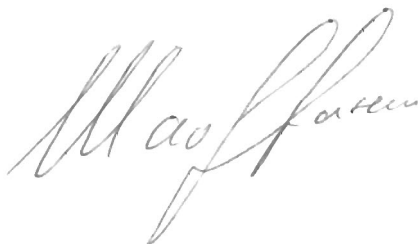
* Департамент энергетики выразил согласие содействовать продвижению предложения российского правительства по изысканию средств через Агентство США по международному развитию для различных энергетических проектов. Департамент энергетики также согласен рассмотреть наличие у него полномочий и средств для поддержки таких проектов и оказания содействия в их осуществлении.

Министр и Секретарь согласились завершить подготовку рабочего плана реализации настоящего Меморандума в течение 45 дней после его подписания.

Совершено 2 сентября 1993 года.

Юрий Шафраник

Министр топлива и энергетики
Российской Федерации



Хейзел Р. О'Лири

Секретарь по энергетике
Соединенных Штатов
Америки

